

Uniwersytet w Białymstoku, Wydział Filologiczny, moduły romanistyczne

Seminarium dyplomowe, rok akademicki 2025/2026

Seminarium językoznawcze, dr hab. Joanna Cholewa, prof. UwB

Seminarium mieści się w nurcie badań nad znaczeniem: znaczeniem wyrazów, wyrażen frazeologicznych (czyli np. *rouge comme une tomate*, *bête comme ses pieds*), przysłów (*Autres temps, autres moeurs*, *L'exercice fait le maitre*). Możliwy jest opis stereotypów językowych (na przykład: *szewcy piją*, *czeski język jest śmieszny*), lub opis terminologii związanej z daną dziedziną (np. terminologia związana z muzyką, śpiewem, ekologią itp.). Możliwa jest też praca w zakresie językoznawstwa korpusowego (opracowanie z komentarzem fragmentu tekstu do korpusu równoległego).

Analiza może opierać się na różnego rodzaju źródłach: słownikach, utworach literackich, źródłach internetowych. Każda praca może ograniczać się do języka francuskiego lub porównywać dane zjawisko językowe w ujęciu kontrastywnym francusko-polskim.

Seminarium literaturoznawcze, dr hab. Agnieszka Włoczewska

„Od romantyzmu do postmodernizmu. Historia literatury francuskiej i frankofońskiej XIX i XXI wieku”

Seminarium licencjackie skupia się na zagadnieniach z zakresu historii literatury francuskiej i frankofońskiej od XIX do XXI wieku. Ma trzy podstawowe cele: poszerzenie wiedzy w wymienionym obszarze, samodzielne napisanie pracy licencjackiej, przygotowanie się do obrony.

Zajęcia są formą warsztatu pisania akademickiego i dają możliwość pogłębienia umiejętności analizy tekstu literackiego oraz dokonania jego naukowej interpretacji. Studenci będą wykorzystywać w praktyce umiejętności zdobywane w toku studiów pierwszego stopnia, zwłaszcza umiejętności językowe. Praca licencjacka, główny cel zajęć, może liczyć maksymalnie 30 stron znormalizowanego wydruku.

Będziemy także systematyzować wiedzę potrzebną do zdania egzaminu licencjackiego, w zakresie dziesięciu tematów-zagadnień.

Tematyczne obszary badań proponowane na rok akademicki 2025/26 zostaną przedstawione pod koniec września i omówione na pierwszych zajęciach. Zapraszam do współpracy!

Seminarium językoznawcze, dr Urszula Kochanowska

Seminarium mieści się w nurcie językoznawstwa stosowanego, a jego zakres tematyczny obejmuje językowo-kulturowe aspekty przekładu. W ramach pracy dyplomowej możliwa jest analiza technik i strategii przekładowych zastosowanych w tłumaczeniu elementów kulturowych lub językowych (np. nazw własnych, tytułów, neologizmów, form adresatywnych). Student samodzielnie wybierze i opracuje materiał do analizy na podstawie np. utworu literackiego, filmu, serialu. Możliwe są również prace dotyczące wybranych aspektów przekładu audiowizualnego (np. napisy, dubbing).

Każda praca będzie opierać się na analizie tłumaczenia z języka francuskiego na język polski lub z języka polskiego na język francuski. Możliwe będzie jednak, w uzasadnionych przypadkach, włączenie do materiału badawczego przykładów w języku angielskim lub hiszpańskim.

Seminarium językoznawcze, dr Sara Moroz

Seminarium językoznawcze obejmować będzie językoznawstwo stosowane, a w szczególności zagadnienia dotyczące języków specjalistycznych oraz terminologii. Celem pracy będzie zebranie terminów specjalistycznych z danej dziedziny oraz poddanie ich analizie pod kątem procesów według których powstały, jak i występujących między nimi relacji semantycznych.